SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMBER 34 • AUGUST 25, 1976 • 20 CENTS

Whistle-Stop Centennial

HISTORICAL SOCIETY HONORS CHINESE RAILROAD BUILDERS

By CHUCK YEE and MARGIE LEW

LOS ANGELES — The Chinese Historical Society of Southern California will dedicate a plaque to commemorate the heretofore unrecognized efforts of the many thousands of Chinese laborers who worked on the Southern Pacific Railroad between Los Angeles and San Francisco on September 5.

This event will take place at Lang, about 30 miles north of Los Angeles, the same site at which the original dedication ceremonies took place. It was a hundred years ago, September 5, 1876, that the golden spike was driven into place to complete the railroad between the two foremost cities in California at that spot.

BIND

The idea of such a tremendous undertaking began as a dream in the mind of Charles Crocker, president of the Southern Pacific, some time in the mid-1860's, a time when the country was beginning to recover from the wounds of war, a civil war in which brother fought against brother, father against son, friend against friend. What better way to bind the country together than with bands of steel and iron? Thus was born the idea of building railraods to link the East with the West, the North with the South, bringing the nation closer together.

After years of planning, discussions, and political wrangling, Crocker decided in October 1874 to meet with all interested parties to work out the details for completing the railroad. Final plans called for a railroad to be built from San Francisco going south to the Majave Desert and, at the same time, one to be started in Los Angeles going north to Lang. Then came the most difficult question—how to connect these two sections of railway. The only feasible solution was to build a tunnel north of San Fernando, going through a mountain range out to Soledad Canyon, and uphill to the Mojave Desert. The tunnel would be 7,000 feet long, one and a half miles of solid rock, the greatest single engineering feat attempted by the Southern Pacific Railroad.

At that point, many obstacles had to be overcome before the project could get underway. Machineryand materials, cables and wagons had to be transported by sea from San Francisco; cedar lumber was to come from Oregon, also by ship. Huge engines were sent in sections and assembled on land. But one of the greatest problems was—labor.

Where and how could thousands of laborers be recruited to dig 7,000 feet of solid rock through a mountain? And, if it were possible to obtain these workers, would they be able to withstand the rigors of such an arduous undertaking in addition to the upredictable forces of Nature? Charles Crocker had the answer—Chinese laborers. With his past experience in hiring the Chinese to work on the Central Pacific Railroad, built by laying tracks across the mountainous Sierra Nevadas, Crocker knew that these workers were dependable, efficient, well-qualified, and would cause little, if any, problems.

FORMIDABLE

And so the herculean project began. Early in 1874, thousands of Chinese laborers were recruited, some to start building the railroad from San Francisco southward, others to start from Los Angeles and head north. In the meantime, the most formidable obstacle loomed ahead—the San Fernando tunnel. A force of Chinese workers arrived in the first months of 1875 to an area that was hot, dry, desolate, and mountainous. They were to work in three 8-hour shifts, day and night, at a dollar a day. To shorten the time required to complete the project, the tunnel would be dug from both ends simultaneously.

On March 22, 1875, the excavation of the San Fernando tunnel was officially begun with a huge explosion of blasting powder, rocking the mountain and the surrounding area. From the very beginning, there seemed to be one obstacle after another.

Since air jack-hammers had not been invented in the 1870's, digging had to be done in a crude and laborious manner—a heavy wedge being held by one man while another struck it with a ponderous hammer. After a short period of digging and chopping, it was discovered that the moutnain was saturated with oil and water. Mixed with dirt and mucky clay, they stuck to the shovels like putty. Deeper into the tunnel, the air became thinner, making it necessary to dig air shafts from the top of the mountain. Cave-ins, boiler explosions and the breaking of incline cables took a fearful toll of lives. Inside the tunnel, water dripped constantly from the roof and the sides, adding to the physical discomfort of the laborers. In the summer months, the oppressive heat and dampness made working conditions unbearable.

FORFEIT

Toward the end of October 1875, the difficulties of tunnel digging were becoming enormous. After 8 months of slow, back-breaking labor, only 2,200 feet, less than one third of the entire length, was completed. There was talk of abandoning the tunnel. But rather than forfeit the bond required by a contract with the federal government to build the railroad, the Southern Pacific decided to make a last great effort to complete the tunnel. Charles Crocker had an undaunted faith that his Chinese crew would stay with the job to the end—and his faith was not in vain. The target date was set for July 1, 1876.

Inside the tunnel, work continued at a feverish pitch. Night and day, the chugging of steam engine pumps could be heard; echoes of underground explosions filled the air; a steady stream of wagons rolled into the tunnel with lumber, and rolled out with rock and dirt: a heavy haze of dust hung constantly over both ends of the excavation. The digging continued—inch by endless inch, the rock was chopped from the bowels of the mountain; foot by endless foot, the tunnel was coming closer to reality. The weary days turned into weeks, and progress seemed agonizingly slow. But the long-suffering Chinese laborers plodded on—and on.

ACHED

During the long, dreary days and nights, many thoughts must have passed through the minds of these lonely men, so far from home. Time and again, they must have returned, in poignant memory, to their village homes thousands of miles away, where warmth and love had been shared by family and friends: their hearts must have ached longingly for some wifely comfort at the end of each day of toil; those who were fathers must have wished desperately to have been able to watch a stalwart son grow to manhood, or to see a dainty little girl-child take her first faltering steps. Yet all these normal human pleasures were denied to these Chinese laborers, due to a number of cruel and unjust American immigration laws aimed directly at them.

But, in spite of the harassment and hardship, the grueling work and the drudgery, the Chinese kept digging and chopping into the tunnel. Finally, on July 14, after a year and a half of continuous excavating, success seemed close at hand. The question uppermost in everyone's mind was: Would the two sections meet? Or would one overshoot the other? As it happened, both sections met on target, and there was great rejoicing deep inside the tunnel. A miracle had indeed joined the northern and southern portions of the Southern Pacific Railroad.

MENTION

The ceremonies to celebrate this great event were held on September 5, 1876 at Lang Station, five miles from the San Fernando tunnel. Tracks for the entire railroad had already been laid by Chinese laborers, except for the last 1,000 feet, which had been set aside for this occasion to be laid in place by Caucasian workmen. More than a thousand words were spoken at the ceremony, but not one word of mention about the Chinese laborers who had worked so diligently to complete the tunnel on schedule. Instead, they were completely ignored and shunted aside by the insensitive and indifferent citizens of California.

And that's the way it was, a hundred years ago...However, on this coming September 5, these courageous men will *not* be forgotten—they will be honored in memory with gratitude and respect by members and friends of the Chinese Historical Society of Southern California. The Society will be dedicating a plaque at Lang Station to commemorate the contributions made by these thousands of Chinese laborers who, though considered slight of build and small in stature, proved that they were actually "ten feet tall" by virtue of their endurance, patience, courage, and indomitable spirit. And it was this same spirit and persevereance that contributed so greatly to the fulfillment of an "impossible dream". □

二胡名手劉少欽在合作慶會表演時攝。

Erhu player S.Y. Lau performs with 'Sounds of Silk and Bamboo' at the Culture Center during the Hop Jok Fair earlier this month. (Photo by Ken Mar)

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

EDITORIAL

The Philippine Lesson

After the Philippines government established diplomatic relations with Peking, most Chinese in the Philippines felt that this political move by the Marcos regime had little effects on the Chinese Philipino community. At that time, the Philippines government had reassured the Chinese that they could naturalize as Philippines citizens, retain their Chinese citizenship by registering with the People's Republic's embassy, or remain as "stateless persons".

However, recent reports from Manila indicate that the Philippines government has changed its stand. The Chinese can either become citizens of the Philippines or the People's Republic, but not "stateless persons". (E/W 8/18/76)

Although we advocate the freedom of choice in citizenship, we have always urged Chinese everywhere to renounce dual citizenship, become citizens of their place of residence, and participate fully in the local community's affairs.

In the United States, we have a relatively wide spectrum of choice. A Chinese immigrant can become a citizen, remain a permanent resident, or for some, keep his/her Chinese citizenship. But the situation in the Philippines has taught us that this lattitude of choice is not always available to the overseas Chinese.

With the majority of the world's nations seeking ties with Peking, the United States is likely to follow suit. Overseas Chinese should think through this problem of citizenship and place the priority of community involvement above international politics.

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED
TO YOUR HOME

EAST WEST

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

LETTERS TO EAST WEST

Additional Comments on Driver's Handbook

To East/West:

Thank you very much for your supportive editorial on this Department's publishing a Chinese edition of the California Driver's Handbook.

In your editorial you suggested that the role of the Chinese for Affirmative Action (CAA), in advocating bilingual services from all government agencies, should not be forgotten. Please permit us to add some strong public support to your comment.

CAA has been extremely helpful to the Department in its efforts over the past year to provide better service to the non-English-speaking community. Without the help of such dedicated people as Henry Der, we would find ourselves lacking in both support and resources to improve our ability to communicate effectively with the Chinese-American community.

Henry Der and the CAA have assisted us in sensitizing our program managers on the needs of the Chinese-American community. It is our belief that the non-English-speaking also have a right to public service and we have a responsibility to provide it. Therefore, it is gratifying to us when organizations such as CAA go out of their way to assist us in our job.

Charles A. Ericksen
Chief Deputy Director
Department of Motor Vehicles
State of California

吳賢斌在合作慶會表演吹笙時攝。

Winston Wu plays the *sheng*, a bamboo mouth organ, at the Hop Jok Fair. An ancient Chinese instrument, the *sheng* could produce single tones or chords. (Kenneth Mar Photo)

Bilingual/ Bicultural Ed Supported

To East/West

I am deeply concerned abou the recent decision made by th HEW regarding bilingual/bicu tural education. In your May 1 issue, you quote a memo statin that bilingual/bicultural educa tion is not mandatory that wa issued by an HEW spokesperson.

I did an experiment in my ES for Chinese-speakers class a DeAnza College. I split my grou of students into two groups of fiv students each. In one group, th lessons were presented bilinguall in both English and Chinese. I the other group the lessons wer presented in English only. Th students performed better whe taught bilingually. This is i agreement with Martin Gerry acting director of the HEW.

Unless the HEW reverses it decision, many districts will tak the HEW position as a justificatio to curtail, instead of develop thos very-much-needed programs tha will help our tudents get ahead.

As a recent graduate of th Chinese/English Bilingual/Bicul tural Aide Program, I am appalle at the road blocks our official both in the schools and in govern ment are setting up against bilin gual education.

I wish to commend TACT fo their conscientious efforts in repre senting those parents and educa tors who are striving to develo effective bilingual education pro grams for our students.

George M. Masters
ESL Teaching Aide
San Jose State University

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

DEADLINE

East/West welcomes news re leases, announcements, and arti cles. Copies should arrive at thi office on Friday for the next Wed nesday's issue. Writers should kee the original copy of their work Send duplicates only.

More Construction Equipment Sales to Taiwan Reported

WASHINGTON — The U.S. Commerce Department foresees substantial sales of construction equipment to Taiwan in the next five years, according to *Commerce America*, a biweekly official publication of the department.

The department reported that "Construction U.S.A.," a recent exhibition of construction equipment at the Taipei U.S. Trade Center, benefited from the rapid development of the construction industry in Taiwan.

It said floor sales reported by the 35 exhibitors reached $1.7 million while the 12-month projections were $21.9 million worth.

Analyzing the market in Taiwan, the department said portable electric drills, grinders, air compressors, certain hydraulic tools, concrete curbins machines, roof coatings, sanding belts, primers and compounds were among items of major interest.

VOLUME 10, NUMBER 33

EAST WEST 東西報

AUGUST 18, 197

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly e cept the last weeks of August and December by East/West Publishin Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Tel phone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/We assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscript which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope the material is to be returned. Second-class postage paid at San Fra cisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron M
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Cho Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark La Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Dona Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Ki Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sa Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramot Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Rand Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

U.S. Expert Finds Few Viet Orphans Adoptable

SAN FRANCISCO — A U.S. Government expert reviewing the Immigration Service investigation of the April, 1975 Vietnam "airlift" has disputed the investigation's finding that over 90% of the children are eligible for adoption. It was found that only 30% of the children were validly released for adoption.

Papers filed on August 9 in the U.S. Court of Appeals by attorneys representing the Babylift children state that Oakland, California attorney Mas Yonemura, who was selected by the U.S. Government as an expert to review the Immigration Service files, found only 30% of the 500 files he reviewed contained adequate documentation to support a finding that the child is eligible for adoption.

CONFORM

Mr. Yonemura's findings conform with those of the legal expert selected by the other side in the litigation, Dr. Ta Van Tai of the Harvard Law School. Neither expert considered the possibility of fraudulent documentation or the invalidity of documents signed during the period of panic in the final weeks of the Vietnam war which, according to the children's attorneys, could mean that many more of the children are not eligible for adoption.

Attorneys representing the Babylift children warned that any adoption approvals given by the Immigration Service on the basis of its investigation could be overturned. One of the attorneys, Nancy Stearns of the Center for Constitutional Rights, explained the discrepancy by saying the Immigration Service was "self-serving" in its investigation and attempted to "cover up" the fact that many of the children are not eligible. "For example," she said, "when an Immigration investigator concluded that a child was 'not eligible', his superior would cross out the word 'not' to make the child eligible." "Also," she added, "Immigration completely reversed its usual standard by assuming all children eligible unless it could be proven otherwise. Thus, if there was no documentation or the documentation was fraudulent, Immigration would find the child eligible."

OPINION

"It can only be assumed," stated Ms. Stearns, "that pressure was put on Immigration to find as many children eligible as possible in view of the obvious political nature of the Babylift which was hastily planned to gain sympathy for the war." Stearns cited a letter published by the State Department written by former South Vietnamese Minister of Welfare, Phan Quan Dan on April 2, 1975 as support for her claim that the Babylift was politically motivated. The letter, written to the Prime Minister, states "The American Ambassador has also interceded with me to permit the orphans to leave the country together . . . to turn American public opinion regarding Vietnam." The letter is reproduced in the "Operation Babylift Report" published by the State Department's Agency for International Development.

The Orphan Airlift lawsuit, now in its sixteenth month, is before the 9th Circuit Court of Appeals for the second time. Attorneys for the children are asking for the reversal of District Court Judge Spencer Williams' ruling denying class action status to the lawsuit and the tracing of parents of ineligible children. They also seek Judge Williams' removal, claiming he has unnecessarily caused long delays in the lawsuit. Judge Williams' ruling denying the children's attorneys access to Immigration files was overturned in the first appeal last year. It is expected that the Court of Appeals will hear oral argument on the second appeal late in August or early September.

Meanwhile, Vietnamese parents who have come forward to claim their children back and American adoptive parents must wait in anguish for the final outcome. □

Hung Wai Ching Appointed to Postal Board

HONOLULU — Real Estate Developer Hung Wai Ching has been named to the Postal Service board of governors recently. The post could pay Ching up to $13,600 a year for attending 12 meetings.

Ching said that he is "very proud" to have been appointed to the high post in Washington, according to an article in *Honolulu Star Bulletin*.

"It could be interpreted as a political appointment, since my name was sent to the President by Sen. Fong," Ching added. "But I certainly do not intend to let political considerations dictate my activities as a board member."

Ching, 71, said the salary is not a significant factor. He said he is resigning as finance chairman of President Ford's Hawaii campaign committee and has divested himself of some 1,000 shares of Aloha Airlines stock to avoid any conflict of interest, according to *Star Bulletin*. □

Mitsubishi Denies Leaving Taiwan

TAIPEI — The top Mitsubishi Corp. official here has denied that the leading Japanese trading firm would "withdraw all its investments" from Taiwan because of Peking demands, according to Free China Weekly.

A. Okubo said that he was surprised by the Business Week story in its August 16 issue. He said so far as he knows, Peking has made no demand that the firm quit Taiwan. Mitsubishi's investments in Taiwan total $7,330,000.

Term and Whole Life: It's about time you knew the difference.

Some people prefer term insurance, others whole life, and still others a combination form. Only you can decide which is best for you.

Term Insurance

Term is temporary insurance. So it's cheaper. It insures you for a certain period or "term," say five years. It's often renewable and convertible. When you renew it, it costs more, because you are older. And when you convert it to whole life insurance, it will increase in price but become more valuable.

Whole Life Insurance

Whole life is permanent insurance. So it costs more than term while you're young, but less than term later on. Whole life builds cash for living benefits—funds for financial opportunities or emergencies, or retirement income.

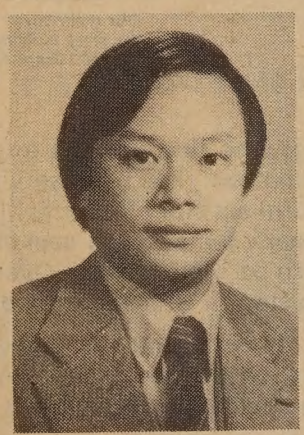
The Combination

Many insurance agents write policies which combine whole life and term coverage. The combination offers young families substantial protection when they need it most as it builds cash value security for the future. Flexible programs are now available which can be tailor-made to suit individual situations.

Ask your agent

Life insurance agents are trained professionals. They know the answers to questions you haven't even asked. So they certainly can tell you what you want to know.

It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.



如須服務，請電：
（日）五四三一八六一六
（夜）九二二一九五〇八

三藩市區代表 曾榮耀啓

Prudential

Eddie W. Tsang
Special Agent

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616

ADVERTISE IN EAST/WEST

Muni Program Seeks Operation Improvement

SAN FRANCISCO — Plagued by poor services, budget cutbacks and complaints from passengers and drivers, the city's Municipal Railway has started a program to evaluate and improve its operations.

Concerned that the needs of people living and working in the Chintown/North Beach area will be considered in the Muni study, a group of volunteers have formed an organization called the Chinatown Transportation Research and Improvement Project (TRIP). The group's volunteers come from community agencies such as Self-Help for the Elderly and Chinatown Resources Development Center.

Based on the 1970 Census, only 15.7 percent of Chinatown households have cars, while 85.6 percent of the residents depend on public transit or walk to work.

TRIP has already held a number of open meetings and submitted to Muni proposals for changing bus routes and improving services on seven lines that are important to the Chinatown area.

They include re-routing the #15 Third, the #30 Express and the #41 Union. For more information on these proposals write TRIP, c/o 615 Grant Avenue, 4th Floor, S.F., 94108, or call one of its chairpersons, Phil Chin at 621-9712. TRIP hopes to meet soon with Muni to discuss these proposals.

Other meetings will be held to deal with issues such as Residents Preferential Parking program, which would give residents permits to park beyond the posted time limits. According to Phil Chin, residents in the Telegraph and Russian Hills areas are circulating petitions for preferential parking. He said this might affect parking and traffic congestion in Chinatown. □

Affirmative Action Guidelines in Chinese

SAN FRANCISCO—The Department of Industrial Relations, in co-operation with the California FEPC (Fair Employment Practice Commission) and CAA (Chinese for Affirmative Action), has published a booklet in Chinese describing affirmative action employment procedure. A press conference to introduce the booklet was held August 20 at the Chinese Culture Center.

Present at the press conference were FEP (Division of Fair Employment Practices) Commissioner Betty Lim Guimaraes, Acting Chief Charles E. Wilson, Area Administrator Ron Gee, and Gordon Lau, Chairperson of the Board of CAA.

The need for a booklet, describing employment and labor laws, along with complaint forms and pre-complaint informational forms in Chinese, is urgent, said Ron Gee, because Chinese Americans are being discriminated against in employment. It is important for language-handicapped Chinese Americans to know their right. The FEPC administers State laws prohibiting employment, as well as housing discrimination.

The Department of Industrial Relations reacted to the language need of the Chinese American community and urged the translation of important FEPC pamphlets. The CAA helped to identify Chinese translators and typesetters.

Copies of the booklet are available from FEPC, Box 603, San Francisco, CA 94101.

Chinese Classes

SAN FRANCISCO — A Mandarin course in 16 weeks designed for those students who must learn to speak Mandarin in a hurry, will be offered by the Chinese Culture Center on Thursdays from 7 to 9 p.m. beginning September 2. (986-1822)

* * *

Diamond Heights Chinese School will begin its fall term for 16 weeks on Saturday, September 11. Registration and the first session will begin at 10 a.m. and end at noon. Classes will be held at the Miraloma Elementary School, 175 Omar Way. (George B. Lim, 285-3221 or Stephen Soo at 824-4197)

* * *

Tuition free—classes on Chinese language (Mandarin & Cantonese) and culture are offered by the evening division of City College of San Francisco on campus and Chinatown beginning Aug. 30. For information, call 587-7411.

Hong Kong Crusader Wins $10,000 Award

MANILA — Mrs. Elsie Elliot, well-known social worker and champion of the underprivileged in Hong Kong, was elected winner of the 1976 Ramon Magsaysay Award for service recently.

The $10,000 award is one of five made annually to meritorious individuals or institutions in Asia in memory of the late Philippine president, who died in a plane accident 19 years ago.

The award trustees cited Mrs. Elliot, 62, an urban councillor, for her crusade for justice. She was instrumental in bringing about an official investigation into police corruption. She also runs a clinic and school for poor children. □

EAST WEST 東西報

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

HURRY! LIMITED SUPPLY.

East/West.
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

CHINESE WORD-A-DAY

"TO GO IN"

Remember how to write the word "man" in Chinese? If you turn the word "man" around you'll have the word, "to go in." This is all very logical, just remember that, "the man turns around to go in," and you'll have no trouble in learning this new word.

"Are you twisting the whole thing a little to fit the words?"

"Oh, you are simply hopeless. Can't you see the connection here? The man turns to go in so he wouldn't have to walk backward. And the Chinese are such forward looking people . . ."

"To-go-in-mouth" means to import. To export, of course, is "to-go-out-mouth." Well, these terms may seem amusing, but please don't take a Chinese import-exporter to be an oral surgeon by mistake.

There are many ways to go into a house. Some walk in, some step in, some run in, and some even sneak in. Now let me tell you a story about a thief who sneaked into the wrong house.

Mandarin **RU**

Cantonese **YUP** Rhyme with UP, soft P

The story goes that after finding nothing worth stealing, this thief called it quits and tiptoed out of the door. At that time the occupant of the house, who happened to be a very poor Joe, woke up. Instead of trying to catch the thief, he just said to the intruder in a very polite manner,

"Kindly close the door behind you when you step out."

Immediately the thief turned around and replied in disgust,

"What for?"

Gordon Lew

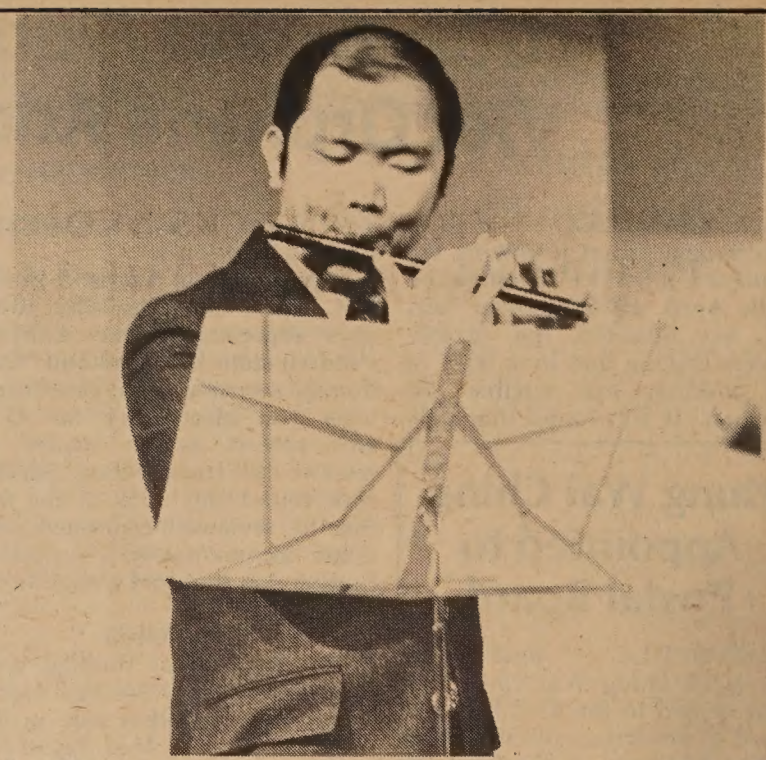
Seoul Uses Chinese Characters

SEOUL — Chinese characters will stay on in the regular curricula for the junior high and high schools, officials at the Ministry of Education said last week.

In South Korea, secondary school students are taught a total of 1,800 Chinese characters, 900 each for the junior high and high schools.

The ministry had lately received conflicting recommendations, some proposing the continued instructions in Chinese characters and the others opposing any such move. (*East/West* 8/18/76)

Ministry spokesmen said that all the proposals require more serious study. □



Alan Chen plays a Chinese bamboo flute with the group 'Sounds of Silk and Bamboo' at the Culture Center during the Hop Jok Fair. (Ken Mar Photo)

ASIAN AMERICAN BOOKS ANALYZED

NEW YORK — A study by the Asian American children's book project shows, with few exceptions, books about Asian Americans studied over a 10-year period are "racist, sexist, and elitist."

The study, released recently, was sponsored by the Council on Interracial Books for Children, Inc. The results of the study have been published in the Council's journal, *Bulletin*, and *Bridge* magazine.

"The major conclusion was that, with one or perhaps two exceptions, the 66 books are racist, sexist and elitist, and that the image of Asian Americans they present is grossly misleading," the group said.

DEFINITION

The books examined were published from 1945 to 1975, and included one or more Asian American characters.

"A succinct definition of the image presented in the books would be: Asian Americans are foreigners who all look alike and choose to live together in quaint communities in the midst of large cities and cling to 'outworn' alien customs."

The report also criticized what it said was the books' failure to depict Asian American culture as distinct from Asian culture or the culture of white America.

The report said the books are "flawed" because "the misrepresent Asian American cultures, emphasizing exotic festivals, ancient superstitions and costumes and, by contrast, boost the American way of life. □

ADVERTISEMENT

The Executive Board and general membership of Oakland Chinese Association deliberated fully and found the conduct of its member, Edward K. Chook, who has violated numerously the bylaws and principles of the Association. Thereby, let it be known that Mr. Chook has been recalled as the president of Oakland Chinese Association; furthermore, his membership with Oakland Chinese Association is revoked.

Oakland Chinese Association assumes no responsibility for debts or obligations contracted by Edward K. Chook on or after this date August 17, 1976.

Executive Board
Oakland Chinese Association

開除會藉啓事

公啓者，本會會員祝康彥君，自約在並行執就任會長以來，屢犯會章，現經本會及外由執行委員會及會員大會審核通過，實由本年八月十七日開始，今後祝君之會長職位及革除會籍，及款項有任何關轉。本會絕不負責。

特此通告

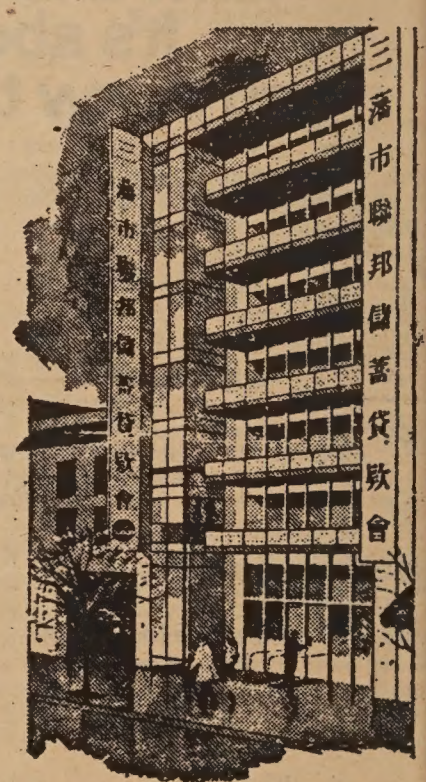
加州屋崙華人協進會

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office 1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS and reserves exceed Federal requirements by more than 75%

PRESS COMMENTS

Taiwan Press Attacks Scott, Delights with GOP Platform

TAIPEI — The *China Post* said in its editorial on August 10 that in view of the great turmoil and confusion on the Chinese mainland, the wisest thing for the United States to do at this time is to wait till the dust settles.

The paper said: "There is no need for the United States to rush in, either to help the Maoists settle their power struggles in favor of any side or to pacify the internal revolt against the Maoists by the anti-Communist and anti-Mao elements. Mao's days are indeed numbered. The United States need not help a dying despot oppress the people any more," according to the Chinese Information Service.

URGENCY

"Senator Hugh Scott said in his recent report to the White House and U.S. Senate that normalization of U.S. relations with Peking is a matter of some urgency. On the other hand, he also said that the U.S. should not sever relations with the Republic of China unless and until we have made a convincing case that the risks of damage to the longer term interests, safety and prosperity of Taiwan through taking that step are not great.

"This is Senator Scott's wishful thinking. How can the United States be convinced that it can trust the empty words of the Maoists while they threaten to solve the so-called Taiwan issue by military means? Senator Scott also conveyed the Chinese Communists' professed desire of talking with Taiwan. It is a typical Chinese Communist united front tactic to pretend to be reasonable while holding the dagger in their hand ready to stab the victim in the back.

"Dr. Walter Judd, chairman of the Committee for a Free China, was quite right in urging President Ford to reject such short-sighted advice (of Senator Scott) and stick to America's basic foreign policy of honoring our commitments to friends and allies first as the surest way to improve relations with our enemy. Otherwise, Dr. Judd concluded, he would endanger not only his own political future but the future of the United States around the world."

Meanwhile, the *China Times* of August 17 said the new Republican Party platform in the United States may serve the interests of the free world.

The paper said: "The party platform passed by the Republican committee just before the nomination convention in Kansas City includes some points specially noteworthy in the foreign policy area.

"It reaffirms that: (1) Foreign policy will be based on principles rather than on passing whims, (2) the United States is a strong country which has global interests and responsibilities, (3) the U.S. role in Asian and Pacific areas is important, (4) the U.S. will support the Republic of China and honor its commitments under the Sino-U.S. mutual defense treaty.

"The American people are skeptical about the policy of detente with the Communists. The Paris accord, which led to the fall of South Vietnam, has greatly damaged American credibility. Soviet military strength is expanding in Pacific areas. The United States should be more determined and active." □

Peking Hints Taiwan Trade, Says Scott

WASHINGTON — Senate Republican leader Hugh Scott reported to the White House that Chinese officials in Peking are prepared to trade with Taiwan and to talk with representatives of Taipei at any time.

"While I was in China this time, I was interested to hear that the Chinese were ready, at any time, to talk with representatives of Taipei, and to trade with Taiwan," Scott said in a report to the Senate published in the Congressional Record concerning his recent trip to Peking.

Scott said normalization of U.S. relations with Peking "is a matter of some urgency" if problems between Peking and Taiwan are to be solved peacefully.

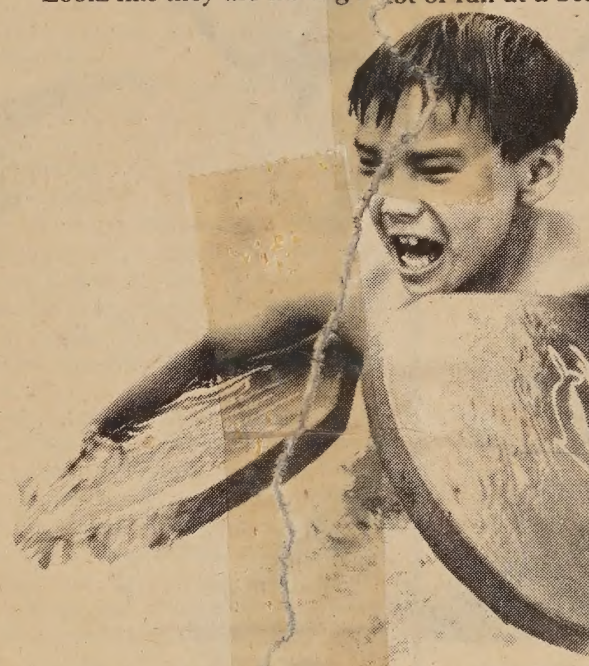
He also said the United States should not sever relations with Taipei "unless and until we have made a convincing case that the risks of damage to the long term interests, safety and prosperity of Taiwan through taking that step are not great."

He also said the administration should ask the Nationalists in Taipei to play a positive role in the search for a solution which offers promise of avoiding the use of force on either side. □

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

Summer Fun

Looks like they are having a lot of fun at a beach somewhere.



Well, you are wrong...

These children are swimming in the portable pool set up in the play yard at Commodore Stockton School. (Photos by Ken Mar)

New York Plans to Revitalize Chinatown

NEW YORK — City officials unveiled a $1.5 million proposal last week to revitalize the streets of Chinatown by easing traffic flow, widening sidewalks, building a parking garage and making other improvements, according to the *New York News*.

Planning Commissioner Chairman Victor Marrero said that much of the money could come in the form of community development funds. He said the city gets $150 million a year in federal grants.

MARKET

The proposal calls for an outdoor vendors' market to be created in an underutilized space on Canal St. near Baxter St.

Store owners and restaurateurs would be encouraged to make use of modern trash compacting methods, and local officials would negotiate with private carters to make Sunday trash pickups at reasonable rates.

Planning Commission officials said that some parts of the plan, such as efforts to repave and widen the streets, might take as long as five to ten years to carry out. The repaving and widening work alone would cost nearly $1 million, they declared.

The Chinatown street revitalization plan was prepared under a $50,000 grant to the city from the National Endowment for the Arts.

10,000 Miners Escape China Quake Unhurt

HONG KONG — Hsinhua News Agency said more than 10,000 miners working in the Kailuan pits in Tangshan area had escaped from danger August 18. One coal pit had resumed production, a damaged railway had been repaired and a local newspaper had resumed publication, said Hsinhua.

Two nurses buried for eight days under rubble of a hospital that collapsed in the July 28 earthquake were rescued by soldiers. The two were attending patients in the Tangshan No. 1 People's Hospital and were trapped on the ground floor, said the news agency.

"This is a major victory in the antiquake struggle," the agency said. "It is a tremendous encouragement and a powerful impetus to the people in the afflicted area as well as to the people all over China." □

Miss SF Universe 1977 Seeks Contestants

SAN FRANCISCO — Young ladies between the ages of 18 and 26 are being sought to compete in the Miss San Francisco Universe 1977 contest.

The winner will be crowned September 19 in a ceremony at Sigmund Stern Grove as part of the city's Recreation and Park Department's Annual Photography Day program.

Application deadline has been set for Friday, September 10. Application blanks are available at McLaren Lodge, Golden Gate Park (558-4268). □

Payments to Hongkong

For the best rates and the fastest service for your payments to Hongkong contact:

DEAK & CO. OF CALIFORNIA, INC.
182 Geary Street
San Francisco, Calif. 94108

Tel. 362-3452

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE. · CLAY ST. · WASHINGTON ST.

CHINESE AMERICANS AS ALIENATED HEROS IN 'DRAGONWINGS'

CHI-AM CORNER

By JUDY YUNG

A Chinese boy of eight comes to join his father in the Golden Hills, and through his eyes, the Chinatown bachelor society of the nineteenth century is re-created in "Dragonwings," a children's novel by Laurence Yep. Published last year by Harper and Row, it was selected as a Newberry Honor Book by the American Library Association and The Promising Novel of 1975 by the International Reading Association.

The boy, Moon Shadow, works diligently by his father's side in the laundry run by kinsmen of the Company of the Peach Orchard Vow and shares with his father, Windrider, the dream of someday building and flying an airplane.

TROUBLE

Trouble comes when Moon Shadow is beaten up and robbed by a cousin, Black Dog, an opium addict. Instead of complaining to the tongs, Windrider takes justice into his own hands. He and Moon Shadow become fugitives and are forced to leave Chinatown for work with a "demoness," Miss Whitlaw, in the Polk Street area.

Then the 1906 earthquake strikes and Windrider finds himself back in Chinatown helping with the rebuilding. He makes the decision to leave soon after to work on his airplane in the Oakland Hills, and finally succeeds in flying it with the help of Moon Shadow.

The author sees "Dragonwings" as an historical fantasy created from a newspaper account of Fung Joe Guey's successful flight in 1909. In the "Afterword," Yep also points out that he intended "Dragonwings" to bring to life the dull, faceless mass of Chinese immigrants so often found in historical textbooks.

"...these Chinese were human beings—with fears and hopes, joys and sorrows like the rest of us," he says.

COUNTER

At the same time, he continues, he wanted to create characters that would counter "Dr. Fu Manchu and his yellow hordes, Charlie Chan and his fortune-cookie wisdom, the laundrymen and cooks of the movie and television Westerns and the houseboys of various comedies (which) present an image of Chinese not as they relly are but as they exist in the mind of White America."

To these ends, "Dragonwings" succeeds. Using such sources as the Chinese Historical Society's "Syllabus: The History of the Chinese in California," Pardee Lowe's "Father and Glorious Descendent," Veta Grigg's "Chinaman's Chance," and Charles Dobie's "San Francisco Chinatown," Yep creatively recalls the past and places in this historical setting probable live characters, such as:

- Moon Shadow, a boy of eight who faces up to the racist teasing of white boys in the neighborhood and the responsibility of supporting his father in a demon world;
- Windrider, the father who wants very much to establish himself in America in order to have his family join him, but who first must answer his dream of flying;
- Black Dog, Moon Shadow's cousin, who chooses opium to laundry work because he sees no hope;
- Bright Star, Moon Shadow's proud uncle, who refuses to yield or show signs of emotion in order to maintain his dignity as an elder;
- Miss Whitlaw, a Donadlina Cameron untainted by the racist attidues of the times; and
- Robin, her daughter, who introduces Moon Shadow to dime novels, E. Nesbit, and the kind ways of the demon world.

Laurence Yep, author of Dragonwings.

NICKNAMES

Because the author does not know Chinese, there is some question as to the source of the Chinese names, Moon Shadow, Windrider, and Bright Star, unlikely names in the Chinese language. In an interview in his Sunnyvale, California home, Yep explains that he made them up based on nicknames his parents have for their friends, such as Pig Nose and Sweet Potato, and names in Richad Dillon's "Hatchet Men": Pretty Girl and Hangman's Noose.

Similarly, his characters are composites of acquaintances. Uncle Bright Star is a blend of all the elderly Chinese Yep knows—tough and cranky men who only show their affection through disguised nonchalance. And Robin comes from all the white girls Yep and his mother remember growing up in their neighborhood.

However, in creating Moon Shadow, Yep says he had to try to imagine his own father at eight and what it must have felt like coming to America. Yep's father did come to America at the age of eight and although he is still alive, Yep finds it difficult to ask his father directly about his past.

"It's hard for us to talk about the past," Yep says, and equally hard to talk with relatives and older friends about the past. Yep attributes the reason to a lack of vocabulary and also to the elder's shame of the past.

"You don't want to know about that old stuff," they reply to his questions.

SCIENCE

"Dragonwings" is not Yep's first novel, but it is his first Chinese American novel. He had his start as a published writer in science fiction.

While a high school student at St. Ignacius in San Francisco, he remembers his English teacher offering an "A" to whomever got published in a national magazine. Yep got his "A" by having a science fiction story published and thereby launched his writing career.

With a scholarship, he attended Marquette University in 1966, and, homesick for California, wrote "The Selchey Kid," a story about the sinking of California into the sea and the return of a young man to that sunken state.

Why science fiction? He answers that he likes science fiction and found that subject area one of the few areas a young writer could break into.

Also while at Marquette, he met a friend who later joined arper and Row Publishers and helped him get his first children's book published—"Sweetwater," a science fiction novel about a boy who, while growing up in a flooded city on another planet, learns to play the flute from an alien.

As in his other published works, the subject in "Sweetwater" is the alienated hero, in this case the spidery Argan, and how he relates to the dominant culture. Only after "Sweetwater" was published did Yep realize that the Argan was similar in some ways to the Chinese in America, and that in talking about the alien, he really was talking about being Chinese and dealing with White America. Thus, "Sweetwater" led him to write "Dragonwings," which depicts the bachelor society as the alien society.

REMAKE

In the re-creation of this bachelor society, Yep tried to summon up a Chinese boy's sense of reality back in the early 1900's. At one point in writing the novel, he remembers looking at a checkered tablecloth and seeing it anew as having a cool, abstract design. He realized then that he had successfully crossed the threshold of being able to look at things with a different perspective and thereby remake a whole sense of reality out of the bachelor society.

When an archeologist comes across a hip bone, he can conjecture the whole creature, Yep points out. Similarly, what Yep did was to take historical facts and use psychological and sociological principles instead of biological and physical principles, to re-create a historical sense of reality.

As in "Sweetwater," so in "Dragonwings," Yep uses fantasy to draw the reader into the story. "Sweetwater" creates creatures like Argans with furry bodies, spider arms and legs, and globules of pupils for eyes; hydras which resemble octopuses with red bodies and tentacles capable of sucking in living beings; and the gigantic Seadragon which smashes everything in its way.

DREAM

In "Dragonwings" there is Windrider's encounter in a dream with the Imperial Dragon, five hundred yards long with ivory horns, gold-tipped claws, and a great pearl on his forehead. Once a physician dragon, Windrider has been summoned in his mortal state to heal a wound in the side of the King Dragon. As a reward, he is given dragon wings to fly briefly to the King's palace and promised restoration to his dragon self if he can practice the spirit of a dragon in the human world.

In bravely fighting those who hurt his son and in helping those injured in the earthquake, Windrider proves himself worthy of being a dragon. But the real test is met when he successfully meets the challenge of building and flying an airplane.

"There is a dragon in each person," says Yep, "in the ability to pursue a dream." What we cannot grope with the hand, we can with the mind.

Thus, when Windrider fails in trying to start a store of his own, he gives up pursuing material possessions and turns to his dragon vision of flying, a dream that has been with man from the beginning, as evidenced in the birdmen paintings of the cavemen day, says Yep.

Prior to "Dragonwings," Yep did try once to write a biographical novel about being Chinese American. The novel was completed but will probably remain unpublished.

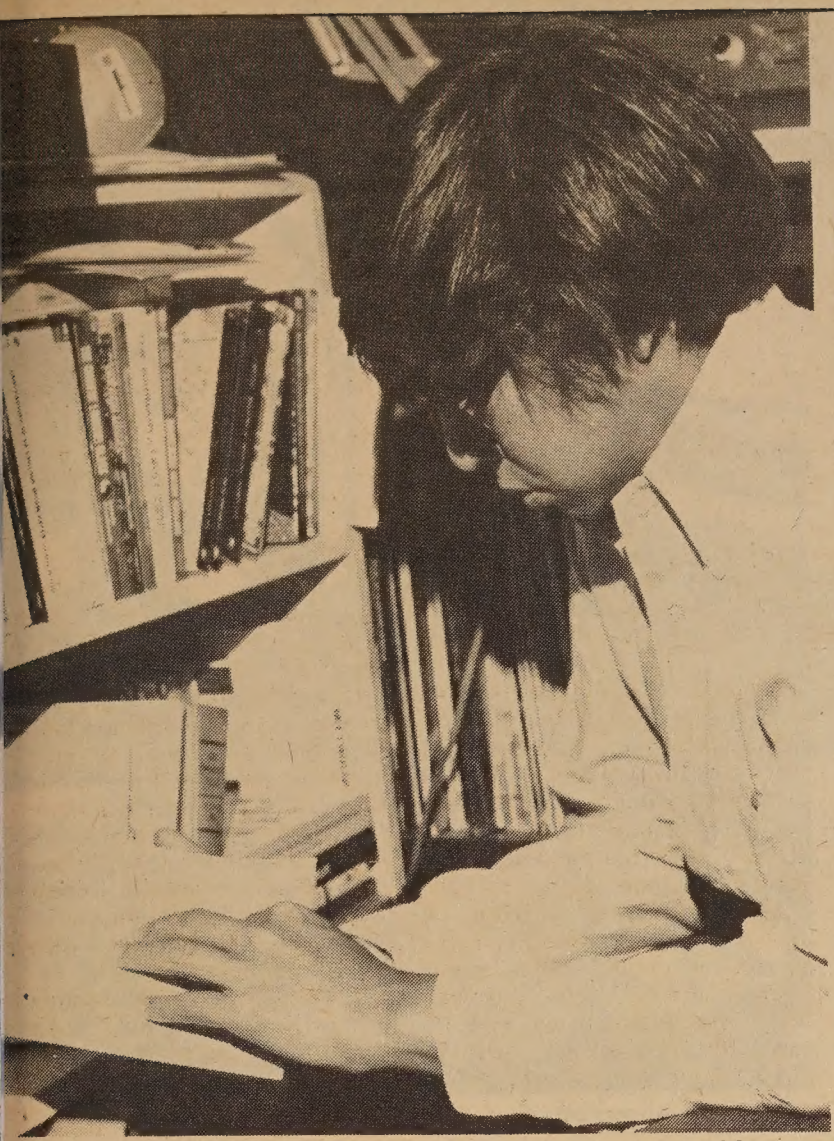
"The story wasn't right," he says. "It's too close to me (and I) cannot revise it artistically."

BLOCK

The mental block against writing about himself, Yep feels, comes from the Chinese American upbringings that we should not talk about "these things" and that

(Continued on page 7)

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.



Laurence Yep, author of Dragonwings, reads a book in his library.

(Continued from page 6)

we should keep a low profile.

"I needed self-awareness," Yep said, "and I learned I could not write out of anger." What he found he also needed was stronger emotions to write a good novel. "Dragonwings" is the result of those stronger emotions. As Yep sees it, the novel is not just about Chinese Americans, but primarily about a boy and his father who only happen to be of Chinese ancestry.

Now that "Dragonwings" is out, Yep is moving on to "The Return," a second Chinese American historical novel about a husband returning to China from the Golden Hills, told from two viewpoints—the wife in China and the returned husband.

With "The Return," Yep hopes to do a number of things. One, he wants to highlight some of the problems and social pressures that forced the early Chinese to emigrate. Two, he wants to challenge the stereotype of the Chinese laboriously digging tunnels with another facet of their lives—the violence between Chinese and whites and among the Chinese themselves. Three, he wants to describe the static, feudal society the husband returns to and the difficulty he faces in accepting his old role in this society. And four, he plans to have the husband take the law into his own hands with a foreign shotgun, which Yep sees as an equalizer for the male not well versed in the martial arts.

MYSTIC

And all this Yep intends to do with the mystic overview and undertone of traditional Chinese ghost stories: the gift (shotgun) from the fox demons bring good and bad things home.

At the same time, Yep is working on other science fiction stories and on another children's book about a Chinese girl who comes to Chinatown for the first time to live with her grandmother—"Child of the Owl." Yep is putting off reading Jade Snow Wong's "Fifth Chinese Daughter" until he finishes his book for fear of being influenced by Wong's perspective on Chinatown.

But if influenced by anything, "Child of the Owl" will probably be most influenced by Yep's own personal experiences growing up outside of Chinatown in the black Fillmore area of San Francisco, where his father ran a grocery store for many years.

"Dragonwings" was first conceived in 1971 when Yep wrote the flight scene after reading about Fung Joe Guey. He then wanted to go back and explain how Windrider got to the top of the hill to fly the plane. He was interrupted by the need to write his dissertation, "Quentin Compson: Faulkner's Creative Self," for his doctorate in English Literature, which he received in September, 1975.

On and off, it took Yep one year's time to complete "Dragonwings." After the initial flight scene, it was a matter of tying scenes together and blending them into a unit. Unlike his earlier attempt at a biographical novel, this one flowed naturally.

ENJOYED

From the beginning, Yep has always enjoyed writing paragraphs and skits for the Boy's Club at St. Mary's, to which he had belonged as a teen-ager. Fortunately, his parents did not discourage him like other Chinese parents.

Being Asian American had nothing to do with getting "Dragonwings" published, says Yep. Rather, it was due to his contacts with the publishing world and his reputation as a professional science fiction writer.

Yep says he has had both knocks and breaks in the ten years that he has been published. Past science fiction editors have rewrote sections without letting him know. But his present relationship with Harper and Row has been good. He trusts the judgment of their editor, Charlotte Zolotow, an author of children's books herself, and knows that he will be consulted about changes. "If I feel strongly about something, they will leave it in," he said.

"Dragonwings" will be coming out in paperback this fall. With the monetary returns and advances on forthcoming books, Yep can now afford to give up teaching English and concentrate on writing, which he enjoys doing, full-time, six days a week. □

Radical Changes Seen in Contemporary Chinese Art

EAST LANSING, Mich. — Contemporary Chinese art has changed radically over the past 20 years, with both revival of stylistic methods of earlier centuries and a revolutionary romanticism permeating subject matter.

The shifts in methods and subjects were identified by James Chi-Yan Watt, curator and art historian at the Chinese University in Hong Kong in a public lecture given at Michigan State University's Kresge Art Center.

He has just completed a seminar on Chinese culture at the University under sponsorship of the Humanities Coordinating Committee.

UNDERSTANDING

The seminar by Watt was part of a concerted effort by the Committee to achieve better understanding of Western and non-Western humanities. Earlier seminars were given by scholars from Pakistan and Burma, and American scholars discussed China and India. The Rockefeller Foundation funded the two-year program.

Stylistic revivals in Chinese art, Watt said, go back to the 11th through 17th centuries, in treatment of space, in composition, and in choice of subject matter. In part, a revival of folk art has been combined, by young and established artists, with a romanticism which celebrates the revolutionary aspects of modern China.

Realism also is mixed with the romanticism, he added, so that viewers more familiar with Western art see in the paintings, done in ink on paper and silk, reminders of Delacroix's celebration of Napoleon and Breugel's preoccupation with Flemish peasants.

The realism in subject matter, Watt said, also results in bamboo not being portrayed as a symbol of gentlemen scholars as in the past, but as a component of fiber and strength for use in Chinese industry.

INDOORS

More and more Chinese painters are now going out of doors to paint landscapes, he said, whereas in the past the famous landscapes usually were products of the imagination done indoors.

Watt used close to 1,000 color slides in his presentation of traditional and modern art as symbols of the national culture.

He returns this week to Hong Kong to resume his curatorship at the Chinese University's museum which features traditional Chinese art. A native of Hong Kong, he was educated there and in England where he attended public schools and received a master's degree in physics. On his return to Hong Kong, he resumed his interest in art, took postgraduate studies in the field and was assistant curator of the Hong Kong City Museum for seven years before assuming his current post. □

建東銀行

建東

NO OTHER BANK DOES MORE TO HELP YOU enjoy a better way of living than Bank of the Orient. We pay the highest bank interest on personal savings in California. Your account is insured to $40,000. You earn a Free Checking Account with only $100 minimum balance. The car you buy will cost much less with a Bank of the Orient Auto Loan. When it's time to remodel your home—or for personal needs—think of us as your neighborhood bank. Always ready to listen and help. Because . . .

"We Bank On Your Future"

A THOUGHT FOR THIS WEEK

SAVINGS COME FIRST!
THAT'S WHY NO OTHER BANK OFFERS HIGHER INTEREST THAN BANK OF THE ORIENT.

REMEMBER—We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks, we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. When you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

THE MOST CONVENIENT BANKING HOURS
Monday thru Thursday 9:00-4:30; Friday 9:00-5:00
Chinatown and Richmond offices: Saturday 10:00-3:00

BANK OF THE ORIENT

CLARENCE POON, PRESIDENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway • Phone 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street • Phone 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California • Phone 781-6565

MEMBER FDIC

GARY SUN, A PUBLIC-SPIRITED BUSINESS PIONEER

By KENNY GEE

SAN FRANCISCO — In 1957, Gary Sun arrived in the United States as a refugee. Now, nineteen years later, Sun is the owner of a thriving photo-processing store chain, Sun Photo.

Sun's first store opened in the Marina district in 1972, and has grown each year since then. With the recent opening of his Richmond district store this past June, his stores now tally nine.

Presently, all of his stores are located in San Francisco. However, future expansion into Marin and Peninsula areas are possible.

PRESIDENT

In addition to tending his duties at Sun Photo, Sun is also serving his second term as president of the Marina Merchants Association.

As president of the Association, he has expended a great deal of his energies into community-oriented projects.One of these projects was a crime seminar dealing with methods of crime prevention. Among those present at the seminar dealing with methods of crime prevention, were representatives from the FBI, the DA's office, the Police department and other related areas.

"As small merchants, we are in a small minority. In order to invoke response from City Hall on matters such as adequate crime prevention, we must take the initiative, such as organizing the crime seminar."

"Also, since we are the ones that know our neighborhoods best, the task falls on us to not only push for more crime prevention assistance, but also for more *effective* crime prevention assistance."

SPIRIT

Sun's public spiritedness extends even further, as he has frequently printed large ads explaining various types of crimes along with the consequential effects that these crimes have on the consumer.

Being in the photo-processing business, Sun Photo has had to compete with various types of drive-in, drugstore, and mail order processors. Sun pointed out competitive pricing, quality of service, and greater photographic diversity (since many of his stores also offer a large line of cameras, accessories, and darkroom materials) as reasons for his success in competing against these other alternatives.

Also he feels strongly that the operational approach of his stores has been a key to Sun Photo's customer appeal.

"I feel that the stores follow along the lines of the neighborhood 'momma-papa' corner stores. These are stores that, because of the small volumes they handle, are unable to compete in price with the larger supermarkets, but are able to compete in terms of providing convenience of location and more personable service to the customer. This is why Sun Photo is located in convenient neighborhood areas in addition to being open on Sundays. Service to the customer is our principal aim, because this is the best way to ensure that the customer does come back. It is from these 'regulars' that much of our business comes from.

POTENTIAL

Sun feels that a factor that has limited the success of Chinese businessmen has been the reluctance to break away from the traditional businesses of laundries, restaurants, and Chinese grocery stores. He cited the new Chinatown in the Richmond district as an example where there are too many of these grocery stores and restaurants. Because these stores cater mainly to Chinese, their business potential is severly limited. He emphasizes that they must encourage other businesses to come in the area, because this would have the effect of expanding the pool of potential patrons.

"Competition is pretty heavy already without the additional burden of limiting the number of consumers."

Sun cites petty differences between members of the Chinese community as a prime factor that has always kept the community factionated.

"The Chinese people here must forget about things such as whether someone lives inside or outside of Chinatown or whether someone is a Cantonese or a Shanghaiese. We are all members of a growing Chinese American community. In order for us to move forwards, we must stick together. However, it is useless to talk about sticking together until we first come together." □

Business pioneer Gary Sun. (Kenny Gee Photo)

DEEM SUM

Return from Lebanon

Actually we are not all that provincial.

There are Chinese Americans doing business, teaching schools, serving in the Foreign Service or the Peace Corp. on all the continents of the world.

And not counting all the vacationers and loafers.

•••

Two years ago, an advertisement in the Eternity magazine led a young teacher from our community unwittingly to the chaos of civil war in Lebanon.

Answering a call for instructors at a Christian girls school in Bierut, Cheryl Fong, a mathematics teacher from San Francisco, went to Lebanon in September 1974 and within a few months found herself in the midst of the civil war that has torn that country apart.

BEGINNING

Although the school where Fong taught was only half a mile from the Holiday Inn, a scene of bitter fighting between Christians and Muslims at the beginning of the war, Fong said she was in a relatively safe part of town. Ironically, the feeling of being in a fairly safe spot came from the fact that the school was located near the headquarters of two opposin factions. Because the area wa surrounded by armed men guarc ing their separate territories, Fon said the school was not invadec Despite shelling and gunfire, sh said, "I slept through all of it."

Started in the spring of 1975 the violence has escalated throug the past year. Yet there wer times, such as the summer of 1975 when it was still possible to trave around Lebanon. But by the fa of last year, Fong said she wa confined to the school, and i November evacuated to the moun tains where it was safer. She le Lebanon in December.

Although established by Christian mission, the school ha Muslim and Christian student She recalled little ethnic tensio among the students, but said th situation may have been differen in a boys' school.

Wondering how Lebanon coul recover from the violence an destruction of the civil war, Fon thought of the wounds that hav to be healed: of 12-year-old who've handled machine guns, o the Muslim girl who came t school dressed in black most of th year because "there was alway someone dying in her family." (Sara Chin)

Judge Harry Low on Trial Judges College Faculty

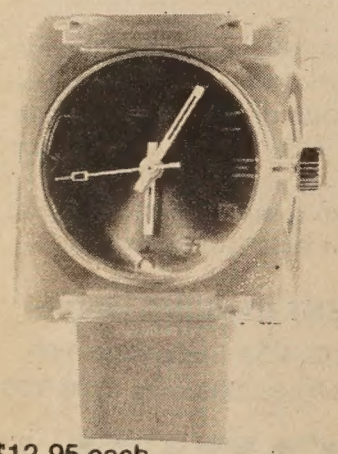
BERKELEY — Honorable Harry W. Low, Judge of the Superior Court, County of San Francisco, served as a faculty member of the California Trial Judges 1976 College Session held recently at the Earl Warren Legal Institute on the Berkeley campus of the University of California. This annual two-week judicial education program provides orientation and training for new California judges and continuing education for more experienced judges.

Judge Low was one of 45 highly-experienced judges asked to serve on the college faculty. These judges are chosen for their recognized expertise and experience in carrying out efficiently the everyday duties of trial judges.

The College Session was conducted by the California Center for Judicial Education and Research, a joint enterprise of the Judicial Council of California and the Conference of California Judges. □

COME AND SEE THEM...

NEW LUCITE COLOR CHINESE WATCHES



$12.95 each

(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green.

Send orders to:
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

CLASS REUNION

The 1956 Class of Francisco Junior High School is holding a 20-year dinner-dance reunion at the Spenger's Restaurant in Berkeley on Saturday, September 25th. Classmates and friends of alumni are invited. For further information call Ella Miyamoto, 921-4727 or Faith Chan, 661-9580.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Phil Burton Seeks Quake Aid to China

WASHINGTON — Congressman Phillip Burton will sponsor legislation calling on the President to furnish humanitarian assistance to the Chinese who were victims of recent earthquakes in northern China, the congressman's office announced last week.

Congressman Burton pointed out that although news reports indicate that China has declined assistance from Japan and other countries, "I believe it is extremely important that the United States show its genuine concern for the personal suffering that accompanied the quakes." □

Susan Au Wins Scholarship

HONOLULU — Susan Au has won a Department of State scholarship (Fulbright-Hays Program) to study dance and art history in England, Representative Patsy T. Mink's office announced August 19. □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

Chinese Instrumental music was performed by "Sounds of Silk & Bamboo" at Chinese Culture Center during the Hop Jok Fair, August 9. Musicians from right to left are Lawrence Lui (zheng-zither), S.Y. Lau (Erhu-fiddle), Lui Pui-yuen (pipa-lute and chin-harp), C.Y. Lee (percussion), Alan Chen (dizi-flute), and Winston Wu (sheng-mouth organ). (Ken Mar Photo)

MABEL'S TABLE

Mabel C. Lai

GOLD & JADE CHICKEN

金華玉樹鷄

1 roasting chicken about 4-5 lb.
1 large piece ginger
Sesame seed oil or peanut oil
2 stalks broccoli
¼ tsp. baking soda
Salt
30 pieces smoked ham, 1" x 2" x ⅛" thick each
½ can condensed chicken broth plus ½ can water
1½ tsp. cornstarch

Method:

1. Wash and clean the chicken. In a large sauce pot (8-10 qt.) bring water and salt to a boil. Put ginger and chicken in. Return cover. When water returns to boiling, turn off heat and remove pot from range. Let chicken steam for 1 hour. Remove chicken to the sink. Run it under cold water till skin is cool to the touch. Drain and cool on a plate.
2. Wash broccoli and break into flowerlets. Remove tough outer skin from stem. Cut stem in half then into 3" pieces.
3. Bring 2 qt. water to a boil. Add salt and baking soda. Add broccoli and let it boil for 3 minutes. Remove from heat and drain.
4. When chicken is sufficiently cooled, brush the skin with sesame seed oil or peanut oil. Slice meat with skin intact into 1" x 2" x ¼" thick pieces.
5. Line a large platter with cooked broccoli. Flowerlets should face the outer edge of the plate. Put a piece of ham together with a piece of chicken on top of the broccoli. Repeat till all ham and chicken are on top of the broccoli.
6. Smooth out 1½ tsp. corn starch with a bit of chicken broth. Add the rest of chicken broth and water and bring to a boil. Reduce heat and keep stirring until it slightly thickens. Pour sauce over chicken just before serving.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Fine Books From *East/West*

Number One Son
By Monfoon Leong
$3.50 (Paperback)
"Moving . . . touching . . . " – Chuck Chan
"A writer of the first rank." –Buddy Choy
" . . . A work of art." –Judy Yung

Mabel's Table
By Mabel Lai
$4.95
"Designed to encourage you to expand your cooking repertoire." – C. J. Chang
"A lovely edition which includes many color photographs." – Barbara Tom

My China Years
By J. K. Choy
$6.95 (Hardcover)
$3.50 (Paperback)
"Fascinating . . . " – Senator Henry M. Jackson

Red Eggs and Ginger
By Gordon Lew
$2.50 (Hardcover)
50 cents (Paperback)

Little Ming's Number Book
By Gordon Lew
$2.50 (Hardcover)
50 cents (Paperback)

Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.

California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

HEAD BOOKKEEPER needed at the United Methodist Conference Office. Minimum requirements are 2 years of college and 4 years experience in bookkeeping and office administration. If interested write the Conference Office, P. O. Box 467 San Francisco, CA. 94101 or phone 474-3101.

OAKLAND APT. $180. 2 br. unfurn. w/w cpt., drapes, stove/frig., garage, wall heater, disposal. No pets. 533-9080.

PROGRAM/CLINICAL COORDINATOR (½ time) Coordinate and supervise overall programs with Chinese, Japanese, Korean, Pilipino components in consultation with Director for East Bay Asian mental health agency. Deadline 9/3/76. ASIAN/AMERICAN SOCIAL WORKER position also available. Deadline 8/31/76. 451-6729.

CALLIGRAPHER & LANGUAGE TEACHER for ages 7-16 at Chinese Culture Center at 750 Kearny St. Contact James H. Soong at 986-1822.

OFFICE ADMINISTRATOR, half-time basis, administers the office of a voter registration drive in SF Chinatown, bilingual/bicultural background. Contact Louis Hop Lee, 915A Grant Ave., No. 4, SF CA 94108 or call 397-3296.

Planning

ALTERNATIVES ANALYSIS CONSULTANTS

MTC is soliciting capability statements from consultants for performance of work that is to be part of the MTC/ABAG Santa Clara Valley Corridor Evaluation. Examples of impact analysis to be performed in this study, which will develop regional guidelines for water, sewer, and transportation investments in Santa Clara County, includes the following: 1) demographic, 2) economic, 3) fiscal, 4) environmental, 5) land development, 6) infrastructure, 7) transportation, 8) institutional. Approximately $400,000 is available for this type of work to be conducted between Nov., 1976 and Sept., 1977. Consultants applying should be familiar with transportation and development issues in Santa Clara County from a local and regional perspective. For more information or RFQ's contact:

Wes Wells
Metropolitan Transportation Commission
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223

Capability Statements should be received at MTC postmarked no later than Sept. 1, 1976.

MTC is an EEO/AA Employer

40 ACRES COLORADO Near Walsenberg. Old farm could be fixed up. $9,750 total. $95 down. $95 monthly. Owner. 806-376-8690.
(142 pyts. of $95. Fin. Chg. $3,861. Def. Pyts. Price $13,611. APR 6%)

COUNSELOR/JOB DEVELOPER Exp'd to provide services to older Chinese workers. SELF-HELP FOR THE ELDERLY. Info: 1537 Pacific Ave or call 771-6987, apply by 9-3-76.

EVENTS

NOW THRU AUG. 31, 11 a.m. - 4 p.m.
Children Art Exhibit, Chinese Culture Ctr.
THUR., AUG. 26, 7:30 p.m.
Citizen's Advisory Board Dist. V

SF HEADSTART needs teachers & assist, program specialists in social wk/parent involvement, bilingual pref. p/t-f/t. Send resume by 9-9-76.
Kai Ming/865 Jackson St., 94133
Bayview/1641 La Salle, 94124
Mission/ 362 Capp St., 94110
Mission addition/2503 Bush St., 94115
Central City/360-5th St., 94107
Potrero Hill/455 Arkansas, 94107

MAINTENANCE/PICK-UP & DELIVERY CLERK
For small East Bay R&D company. Varied duties, including pick-up & delivery and routine office clean-up. Car required. Some knowledge of electrical wiring useful. Contact Mrs. Bailey, 849-1377.
ANDROS INC.
Berkeley, Ca.
An Equal Opportunity Employer

Mental Health Ctr. meeting at 1351 24th Ave. SF.
THUR., AUG. 26, 7:30 p.m.
Chinese American Demo Club meeting, Chinatown Y, 855 Sacramento St. SF.
THUR., AUG. 26, 7:30 p.m.
Evening MTWTF Show, KPIX Channel 5, on Grace Slick of the Jefferson Starship and her involvement with Chinese culture, etc.
FRI., AUG. 27, 7:30 p.m.
SAT., AUG. 28, 2:30, 7:30 p.m.
SUN., AUG. 29, 7:30 p.m.
Films on China and Freedom Railway, Asian Community Ctr., 846 Kearny, SF.
SAT., AUG. 28, 4 p.m.
Chinese Shadow Puppet Show, Asian Com. Library, 1934 Park Blvd., Oakland. (451-5620)
SUN., AUG. 29, 2:30 p.m.
Films on China and Freedom Railway, Commodore Stockton School Audit., 950 Clay, SF.
THUR., SEPT. 2, 2:30 p.m.
Lung Ass'n Open House, 833 Market, 9/F, SF.
THUR., SEPT. 2, 7 p.m.
Film "Freedom Railway," Asian Com. Library, 1934 Park, Oakland.
FRI., SEPT. 3, 2 p.m.
Film "Freedom Railway," West Audit., Main Library, 14th & Oak., Oakland.
SAT., SEPT. 4, Noon-2 p.m.
10th Anniv. & moon festival celebration at Chinatown Senior Citizens Ass'n., 832 Kearny, SF.

PROGRAM NOTES

SHADOW PLAY AND 'FREEDOM RAILWAY' IN OAKLAND LIBRARY

Chinese shadow puppetry theatre, which dates back 2,000 years, will be revived August 28 at 4 p.m. when Enchanting Shadow Productions presents a shadow puppet show at the Asian Community Library, 1934 Park Blvd., Oakland.

Although shadow plays have been popular in countries such as India, Indonesia, Thailand, Turkey, Greece, and Egypt, the uniqueness of the Chinese shadow play is its color translucency, achieved through the use of thin animal skins. The effect is to make the shadows appear as stained glass window figures moving across the screen.

Enchanting Shadow Productions began two years ago to revive and promote Chinese shadow plays. Its members designed and constructed their own shadow figures, modernizing the technique by using acetate or rice paper. They have appeared in cultural events in the Bay Area and at the Festival of American Folklife in Washington D.C.

The Asian Community Library, a federally funded project to provide multilingual library services to the Asian community, is located at 1934 Park Boulevard.

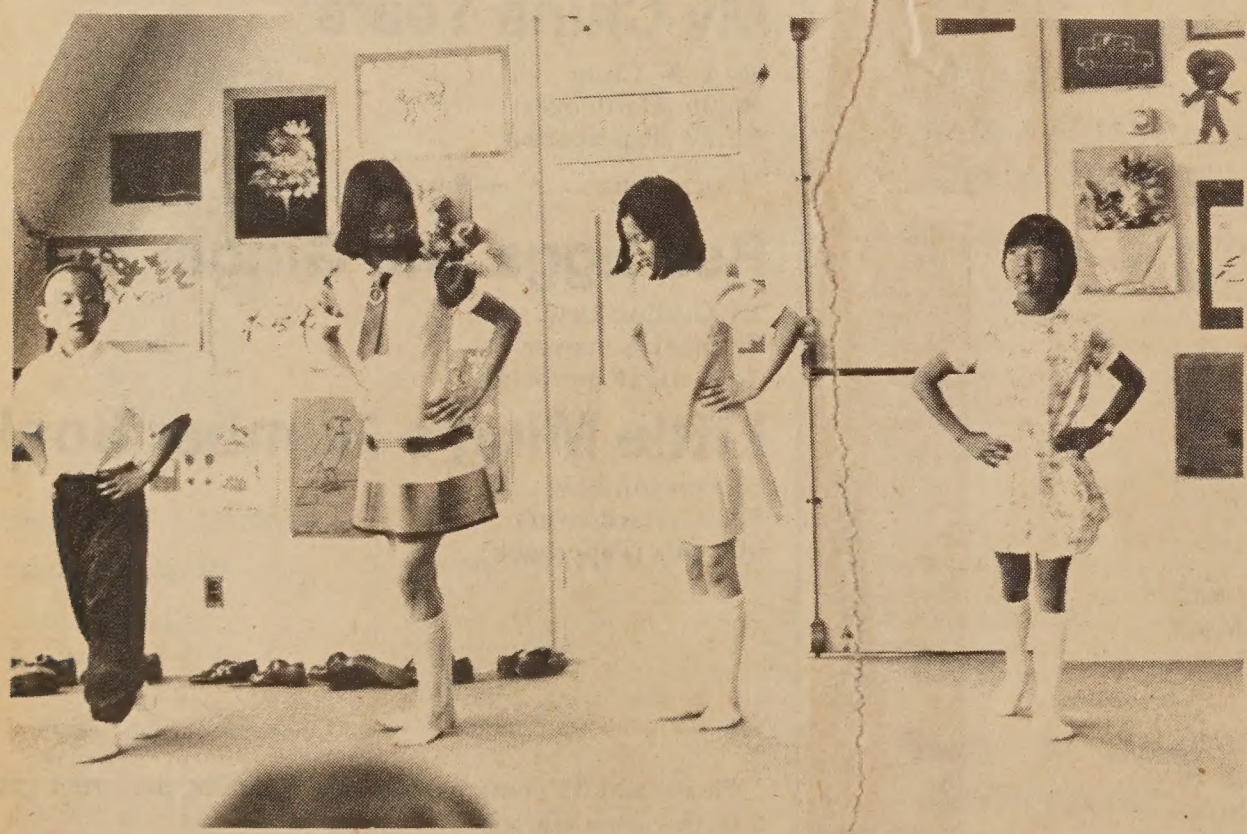
* * *

"Freedom Railway," a film about the building of the Tan-Zam Railway in Africa with the aid of the Chinese, will be shown in Oakland September 2 and 3.

Produced by Felix Greene, the film records the cooperative efforts of 40,000 Africans and 14,000 Chinese in pushing 1,900 kilometers of tracks through rough terrain from Dar es Salaam on the Indian Ocean to Kapiri Mposhi in the heart of Africa.

There will be two showings: Thursday, September 2, 7 p.m., at the Asian Community Library, 1934 Park Blvd., and Friday, September 3, 2 p.m. at the West Auditorium at the Main Library, 14th and Oak Streets.

A speaker from the U.S.-China Friendship Association will be available for discussion. Admission is free. For more information, call 451-5620.



(l-r) Chung-mei Kuo, Lilian Fong, Lorraine Fong, and Heidi Tom, students of the Chinese Culture Foundation Summer Dance Workshop taught by Peking Dance Academy graduate Shih Yueh Tsou, performed several Chinese folk dances Saturday August 7 to highlight the opening of the Children's Art Exhibition at the Center Gallery.

Also, on display through August will be samples of art and craft items by children of the Summer Crafts Class by Maizie Ung and of Jean Parker School, Commodore Stockton School and the Chinese Education Center. (Raymond Yee Photo)

MANY...
HAPPY
RETURNS

美國
祝
期頤萬年

EAST·WEST FEDE
SAVINGS AND LOAN ASSOCI
935 North Broadway/489-5300
Los Angeles, California 90012

金山客批世情

☆發財升官

據官方紀錄：民主黨總統候選人卡特，擁有財產達五百萬元。

金山客曰：中國人先升官後發財，美國人先發財方有資格升官，這筆選費用不貲也。

美國人乘搭計程車，每年在後座中遺失金錢，統計為六百萬元。

金山客曰：人無後顧之慮，必有眼前之憂！

☆美國人之家庭後園，已由種花漸趨向於種農產品。

金山客曰：此乃「口福」重於「眼福」也。

☆仕而優則學

三藩市卸任市長阿里奧圖為報紙為專欄，前加省省長雷根，亦將為報紙寫專欄。

金山客曰：世有「學而優則仕者」，如今則「仕而優則學」矣，過氣官員，均成學者。

☆男追女

美國未婚女人，有二千人擁有財產達五百萬元者，未婚男人，擁有此富財者不過八百人。

金山客曰：男人追求女人多於女人追求男人，殆亦與此有關耶？

☆月間須要倒貼每名病人每日四元八角八分，每一名產婦入院生產，擁有財產達五百萬元。

金山客曰：中國人先升官後發財，美國人先發財方有資格升官，這筆選費用不貲也。

美國人乘搭計程車，每年在後座中遺失金錢，統計為六百萬元。

金山客曰：人無後顧之憂，必有眼前之憂！

得咳笑○○○ 現場錄音

子與半子

甲：嫁女同娶新婦有乜分別？

乙：娶新婦就失咗一個仔，嫁女就得返半個仔。

交通方便

男：我咁愛你，試問我點可以離開你呢？

女：而家交通咁發達，坐巴士，的士，輪船，飛機都可以離開我。

短聞

☆東華醫院增收費

負責東華醫院行政事務的三角洲公司，近建議調整收費以解決收支上的逆差，行政主任史密夫向董事提交一份半年財政報告書，內顯示醫院虧蝕二萬五千六百元。

史密夫請醫院收費

☆機械工會招學員

廠房機械士工會宣佈，在九月七日起至廿一日止，學行學員考試，并在該期間內接受申請報名，機械士工會負責推介及各學員到大廠房、機場、見習各類暖氣爐，抽機氣，通風系統的修理及保養工作。

學員資格為中學教育程度，年齡由十八歲至三十歲，須略懂英語，有機械修理知識及經驗更佳，有意申請者，可在上述日期內，由上午九時至中午十二時，往該工會填表報名，地址本市維倫西亞街三三七號。

☆安老處聘訓練員

安老自助處主辦之老人就業訓練班，設有家庭護理，家庭雜務、簿記、住宅修理、高速縫紉等，第一屆學員修業完竣，且多已就業，不久繼續招收第二屆學員，該訓練班現徵聘一歲四十五歲以上人士及代找尋職位。

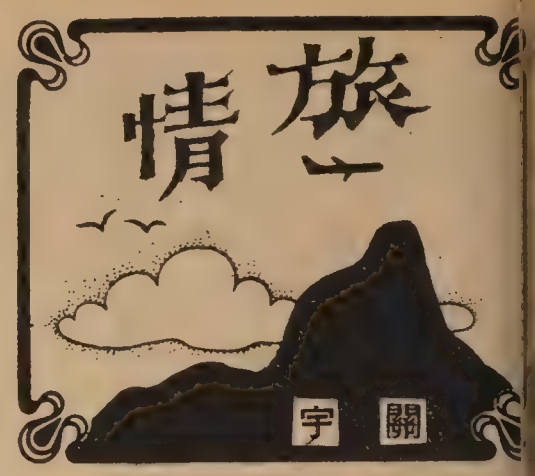
應徵者須有大學畢業程度，或具有兩年此類工作經驗亦可，須諳中英語，月薪九百五十元，有意應徵者請於九月一日前將申請書寄下：怕思域街二五三七號該訓練處或於每日上午十時至三時，與林太接洽。

☆加國郵費加價

加拿大郵政總局官方發言人稱：以女皇人像為封面的十仙郵票，將於九月一日發行，同時九月一日開始，郵費將由原八仙增至十仙。明春將再增二仙。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1000 Grant Avenue Say 1885
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $40,000
旅遊歡樂勿忘儲蓄
盡興歸來存款突增
從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660
三藩市總行：孖結街七〇〇號
樸街分行：樸街一五四一號
屋崙分行：布律威一三二五號

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Ave. S. F. Calif 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元
金山通商銀行
經營一切銀行事業
專誠為我僑胞服務
定活期存款 各種項貸款
進出口押匯 國內外匯款
保管箱出賃
◎顧客至上總有商量◎
營業時間 週一至週五：十時至三時（邊窗至四時半）
週五：十時至六時
週六：照常營業・十時至二時
地址：三藩市都板街一〇〇一號 電話：九八二一三五七〇



人磨時間

從夏威夷到台北，要十一個鐘頭的航程，坐在機廂裏何所事？要讓時間磨人？還是人磨時間？這在現時代的旅行事業中，是一項重要的課題。許多航空公司都希望旅客在機廂中能享受時間，不會閑得發慌，有度日如年之苦，所以有以食品精美，座位舒適爲號召，有以服務週到，設備特別節目爲號召……

「華航」服務尚佳，食品有中西餐任擇，都够水準。乘客分別領有聽筒，可自由選聽熱門音樂，輕音樂，西洋聲樂，流行音樂，國劇，時代曲等來打發時間。免費還有場電影可欣賞。

一直以來，我把社會看成一部書，我喜歡「讀」人，所以在任何一個場合裏，我都以「讀」人來打發時間。機廂裏正在展現着各色各樣的人，一段長程旅行可能爲每個人製造一些故事。

那些追逐金錢的商人，這段旅行對他們來說，是職業的一部份，他們在凝神構思如何獲取「商戰」的勝利，即使遠行的目的，輕鬆到只是「旅遊」，那也有些人是初出國門，面對未來的另一個世界，難免有一番新的憧憬的。至於那些要會情人，或將面對着隔別一二十年的老母親的，跳速度。

我是這麼樣的「讀」着人，相信自己也必爲人所「讀」。

空中小姐

在機聲軋軋中，空中小姐是够忙碌的，她們雖淡塗脂粉，花枝招展地在乘客面前幌來幌去，但她們實際在工作着。回想在航空客運初興的時候，「空中小姐」這門職業十分吸引人，那時少女們除了夢想成爲電影明星外，便輪到要當空中小姐了，當時一般人連我自己在內，都認爲「空中小姐」是花瓶式的裝飾品，既可出風頭，又可免費旅遊各地。但當你坐在機廂裏看他們走來走去的爲乘客供應餐食，檢看安全帶，解釋表演安全措施，提供娛樂，眞的馬不停蹄，那才知是另外一回事。

我曾小心留意過所有「空中小姐」的脚、都因在空中服務年月久了，天天在動盪中維持身體的平衡，使一雙美麗的玉腿都有內彎的傾向，而她們所穿的鞋跟都是斜缺了一邊的。由於這一發現，我對「空中小姐」不得不肅然起敬，她們犧牲終婚來當這門職業，以飛機爲對象，把乘客當成家人看待，以微笑來化除旅人的困倦，她們不是飛機上的裝飾品，而是必需品。

飛機在夏威夷是四月七日下午五時十五分起飛，到達台北却是四月九日凌晨十二時半。四月八日是在「國際換日綫」上失掉了。

住進西門町區的世紀大飯店套房，窗子面對着淡水河，透過紗帘，微月疏星，頓具情調，可惜身疲神倦，淋浴一過，便上床睡覺了。

台北旅店客滿

，到下了飛機時才知道沒有房間。今年以來，台灣觀光事業大有可爲，預料今年遊客，當超過百萬，旅店便有供不應求之勢。

幾年前，台北曾禁建大樓，後來雖解禁了，但觀光旅店的房間，全市只有華國大飯店增加了一百二十個，遊客不斷增加，而觀光旅店依然只有六十二家，當然是不够分配的。

旅遊被視作無烟卤工業，觀光客是財神，他們屬特殊階級。在台灣，一般小市民的生活當然不能與觀光客相提并論，觀光客一晚所耗，往往超過小市民一月所入。

於是，「觀光」便寓有豪華奢侈和浪費的意味，住觀光大飯店每晚由二十元至三十元美金，觀光理髮店全套服務差不多要十元美金，當然并非當地小市民所能担負的。

台灣雖倡導節約，但對觀光客却不能鼓勵他們節約的，否則無烟卤工業便彌靡了。所以披上「觀光」外衣，有許多風月場所，畸形的歌臺舞榭，和豪奢的浪費現象是被允許存在的。

每次旅遊歸來，常爲親友們詢及各地物價和美國的比較，而一般旅客都把他們所耗費的作爲基數，往往張大其詞的說：「遠東物價，好些比美國還貴！」⊗

本報代售（每本二元，另加郵費叁本三角半）
成語選譯

美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
Member F.D.I.C

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-12
開業 梁師 製殮
本館新張 冬暖夏涼
禮堂寬廣 製殮優良
先友遺體 辦理週全
倘承委託 服務妥當
首創第一間殯儀館

懷念老朱公

余柳金作

每逢禮拜一、三、五是廣和洗衣店分類，整理和交貨的日子。每一件衣服已經用一種奇妙而有效的方法編好號，掛了標籤，同屬於一個顧客的衣服放在乾淨的牛皮紙袋裡，再用麻繩捆紮，通常在三天之後交貨。

每週二、四、六則是做洗衣和熨衣的工作，爲了要供給足夠的熱水和蒸氣，所有的熱水爐都在使用，所以室內總是濕氣瀰漫，熱度很高。週六結束忙碌的一週，如果是夏天，多半買個大西瓜來大家分享。

記得老朱公以前幾乎每天都來廣和洗衣店。我想這是他唯一可去的地方。留着鬍子，柱着拐杖，穿一套法蘭絨的衫褲和舊毛外套，從臉上和手上，可以看到歲月所刻劃的許多痕跡。他總是沿着街，慢慢的走過來，然後拿一把椅子坐在靠門口的角落裡，悠閒的抽烟斗。

他就住在前面一條克拉街的轉角處，每天來洗衣店，打過招呼就坐在一邊。我也只是禮貌的向他打聲招呼而已，這是中國人的習慣，彼此保持沉默。

幾年以前，他曾在洗衣店的二樓住過，那個房間在後面，旁邊有樓梯可通到頂樓。他有張簡單的床，小板櫈，一套茶具，烟斗，常穿的衣服，鞋和帽子，此外就是一點雜七雜八的東西。

窗上掛着簾子和外面隔開，房間靠北邊的一角裝着樓下洗衣機所需用的滑車，由於缺少骨油，經常發出吱吱的怪聲。

我以前年輕的時候就一直在那工作，老朱公曾替我在單調的工作中找尋一點樂趣。那時候我的工作是疊襪子，每星期二、四、六總要疊一大堆。他知道我做得很乏味，告訴我要好好的做，總有一天會得到獎勵的，我聽了他的話，以後都很認眞的工作。

第一步，把襪子先拉平整，然後把正面翻過來，再摺疊整齊。有一天拿到一雙特別皺的，我仍像往常一樣把手伸進去扯平，但是却意外的抓到一個兩角五硬幣。運氣眞不錯，我很高興，至少我的幻想成了眞。只要努力工作，果然是會有代價的。老貌的向他打聲招呼而已，這是中國人的習慣，彼此保持沉默。

幾年以前，他曾在洗衣店的二樓住過，那個房間在後面，旁邊有樓梯可通到頂樓。他有張簡單的床，小板櫈，一套茶具，烟斗，常穿的衣服，鞋和帽子，此外就是一點雜七雜八的東西。

窗上掛着簾子和外面隔開，房間靠北邊的一角裝着樓下洗衣機所需用的滑車，由於缺少骨油，經常發出吱吱的怪聲。

我以前年輕的時候就一直在那工作，老朱公曾替我在單調的工作中找尋一點樂趣。那時候我的工作是疊襪子，每星期二、四、六總要疊一大堆。他知道我做得很乏味，告訴我要好好的做，總有一天會得到獎勵的，我聽了他的話，以後都很認眞的工作。

第一步，把襪子先拉平整，然後把正面翻過來，再摺疊整齊。有一天拿到一雙特別皺的，我仍像往常一樣把手伸進去扯平，但是却意外的抓到一個兩角五硬幣。運氣眞不錯，我很高興，至少我的幻想成了眞。只要努力工作，果然是會有代價的。老也開心的笑。以前我從沒檢過錢，我想一定是他偷偷放進去的。

小孩子不會留戀過去，因爲年輕的時候也根本沒有多少事情可以回顧，我自己也一樣。我也不清楚老朱公的過去，可能他也是早期從遙遠的中國來新大陸打天下的許多英雄好漢之一吧！我不知道他每天坐在門口，都想些什麼？

年輕一輩的華人永遠也無法瞭解他們前輩當年移民拓荒的許多事情，無論我們怎樣追根究底，老一輩人始終還是保留了他們自己的一部份生活，不爲外人所知。或許就因爲這神祕的一部份，更加深了對他們過去奮鬥過程的敬意與嚮往。

老朱公最後是在他克拉街的小小公寓裡去世的，那天鄰居發現時，他已經去了，仍舊穿着那件熟悉的舊外套。

他過世之後，洗衣店把二樓重新清理過，改爲貯藏室。有一次我上樓拿東西，室內陰暗，還夾雜着滑車轉動的怪叫聲，更增加恐怖感，似乎又看到老朱公重新出現。從此以後，我再也不敢單獨上樓了。

（龍華譯。原文刊於六月三十日東西報）。

廣和洗衣店外貌

美與北京軍事關係

（上接自十五頁）

布朗認爲，目前美國政策的前提是：自從一九六九年以來，中國與蘇聯似仍停留於繼續互相仇視的狀態中。但是，布朗辯稱，目前美國與北京的關係仍停滯不前，這將使北京領導階層中傾向華盛頓者的權力受到損挫，從而强化了北京內部親俄派的地位。因而在毛澤東死後的權力鬥爭中，北京將尋求與蘇聯進行和解。

布朗說：「由於這一可能出現的事，很明顯地並不合乎美國的最高利益，因此，我相信華盛頓將決定（在毛死之前）承認北京」。布朗認爲，此舉將影響中共政治權力的外貌，也共內部爭奪繼承權的過程。

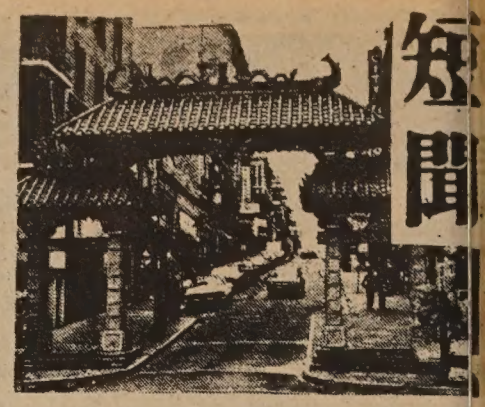
布朗看到中共目前正在購買英國羅萊羅斯的噴射機引擎，他認爲這是北京對西方軍事工業技術感到興趣的强烈徵象。非常含蓄地，布朗亦贊成美國亦作類似的售賣軍火計劃，因爲這樣能增加北京與蘇聯的緊張關係，「從而將抑制任何趨向於中、蘇和解的行動。」

此外，據說有一項備忘錄亦於最近提交華府所屬的有關單位。基辛格在其中提出這樣的一個問題：「我們應該採取什麼步驟以防阻北京與蘇聯再度接近？」

所以從各種跡象看來，中、美的軍事合作以對抗蘇聯，是有宅的可能性的，而這，對台

美國三藩市
遠東樓
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3246
增設布菲殘會
名廚巧手精製
殘廳琴廳堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
壽筵喜酌常殘到
招呼服務週府
海外僑胞惠顧
歡迎

短聞



☆華埠英語班

三藩市華埠成人教育中心之秋季班已於八月十六日開課，並備有托兒計劃，校址在天后廟街十五號（即華人浸信會）設有低、中、高級英語班，時間由上午九時至十一時，所收兒童之年齡由三歲至四歲半，費用每日捐助五毛爲茶點用，電話九八二一一九二九。

☆新橋代女尋父

黃汝田又名黃如[illegible]又名[illegible]現年約六十三歲，爲廣東省開平縣瀝邊鄉南興里村人。前爲總統船海員，二十五年前與家人失去聯絡，現其女黃飛嬋特由加拿大來美尋訪，如有親朋知其下落，請到沙加緬度街八一六號新橋服務中心聯絡，電話四二一一〇九四三。

☆在香港活動老千被判決入獄十年

紐約高等法院某九魯法官在八月廿三日判四十一歲的意華素 Orest Evasiuk 氏竊款罪入獄十年。

意華素及其他四犯被控在香港以「太平洋海岸貨物交換公司」名稱騙取投資者二百餘萬美元。意華素於去年九月在西班牙南部被逮，被取回款項只得二十萬餘元云。

☆中文駛車手冊

加州駛車人手冊中文版現已出版。屋崙華人服務社爲便利東灣區人士，特向車輛管理處領取分贈華裔，歡迎到八街二五七號該社索取云。

☆老人自住屋減稅

據稅務局主持老年人房屋財產納稅協助方案主持人懷尼表示：加州十九萬一千餘人就申請自住房屋減稅期間首六個月內提出申請書，老年人收入年在一萬元以內，年過六十二歲者，如房屋係自住，可根據此法案中申請減免，最後申請日期爲八月三十一日。

任何人就此事欲獲詳細情形者，可逕向稅局或其他分局詢問或以函件查詢。

菲改變對華裔政策

（上接自首頁）

此外，北京的另一勝利，則是菲律賓新聞處於七月八日宣佈爲保持中、菲的友好關係，而禁止在新聞上提及中華民國的名稱。且約於同一時間，馬可斯總統又取消了電視台來自台灣的節目。

有些觀察家則認爲馬氏之所以改變其態度，乃是爲了需要北京在石油上的供應。四月初中國因「季節性的困難」，致使運菲的原油一度斷絕，及至五月底始告恢復。一九七五年，中國輸菲的原油爲三百三十萬桶，佔菲有賞的所需數額百分之四點五。馬可斯希望向中國多購石油，同時對北京因菲律賓在南沙群島探測石油而提出抗議亦感不安，故菲外長將於近期前往北京，對這些事進行商討。

馬可斯所面臨的另一難題，則爲北京準備接收於一九三〇年在菲開設的交通銀行菲律賓分行。這家分行，經於一九七四年由台北賣給馬可斯的朋友努北拉。努氏是菲籍華人，於今年間受馬可斯委任爲他派駐華商地區的私人代所傳出的消息，則說這家分行，從未依法交予台灣政府，故它的業權，仍然是屬於交通銀行的總行所有的。（原文刊七月三十日遠東經濟評論，東西報節譯。）

VA HOMES FOR SALE

CITY AND ADDRESS	BDRM	BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND					
3031 Coolidge Ave.	3	1	$400.00	$333.00	$32,900.00
7887 Sunkist Dr.	2	1½	All Cash Only	All Cash Only	$23,500.00
1048 76th St.	2	1	No Cash Down	$211.00	$16,900.00
1330 104th St	2	1	No Cash Down	$262.00	$22,500.00
7315 Fresno St.	2	1	$500.00	$289.00	$27,500.00
3106 Kingland Ave.	2	1	$900.00	$326.00	$31,900.00
7001 Lacey St.	3	2	$900.00	$436.00	$36,900.00
7924 Ney St.	3	1	$400.00	$229.00	$21,900.00
1209 E. 19th St.	2	1	No Down	$161.00	$11,900.00
932 69th Ave.	2	1	$300.00	$250.00	$22,500.00
2771 79th Ave.	2	1	$300.00	$274.00	$24,900.00
1821 88th Ave.	4	1½	$900.00	$305.00	$29,900.00
1248 92nd Ave.	2	1	$300.00	$245.00	$22,500.00
414 Stephanie Wy.	3	2	$1400.00	$423.00	$43,500.00
PITTSBURG					
62-64-66 Davi Ave.	2 2	2-1 1 1	$300.00	$282.00	$28,500.00
436 Shore Rd	4	2	$600.00	$343.00	$33,900.00
1729 Vincent St.	4	2	$500.00	$320.00	$31,500.00
318 East 5th St.	2	1	All Cash Only		$5,900.00
270 West 5th St. (Vacant Lot)			All Cash Only		$2,500.00
RICHMOND					
918 Center St.	2	1	$200.00	$227.00	$21,000.00
MILPETUS					
[illegible] No. 4 Rio Verde Pl.	[illegible]	1	$300.00	$241.00	$25,500.00
SAN JOSE					
575 Bamboo Court	[illegible]	1½	$800.00	$262.00	$28,000.00
1506 Fedora Ct.	3	1½	$500.00	$235.00	$24,500.00
1908 Mandarin Way	4	2	$800.00	$307.00	$32,900.00

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電賣業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

僑胞呀！你想食真正蓮蓉月餅嗎？

請帶趁東亞老餅家中秋月餅

EASTERN BAKERY

982-5157　392-4497

720 Grant Avenue, San Francisco, Calif. 94108

中西結婚禮餅專家

※讀者注意※

訂戶如收不到報紙，請電：七八一一三一九四。

換文行

F. S. LOUIE & CO., INC.

2423 FOURTH STREET

Berkeley, Calif. 94710

Complete Restaurant Dishes

Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身餐館碗碟

不銹鋼長碟圓碟有均

現貨齊備　全美批發

美與北京軍事關係

由於美國最近宣佈供應台灣以二億美元的軍火，俾台灣能夠獨自擔當防衛的任務，於是有人認爲這是美國行將放棄台灣，而與中共修好，以期聯同對抗蘇聯的先聲。

但有人則認爲這種說法是無稽的，因爲目前的中、美關係，尚處於停滯不前的階段，且美國爲避免影響美、蘇的和解，自更不會這樣做的。

不過，從其他的許多跡象看來，其來龍去脈，却可以給予前者以論據上的支持。

西方的報章雜誌，已不止一次地根據官方的消息來源，報導過中共已對美國的軍事援助發生興趣，並向西方購買軍火及情報裝置。雖然這類報導從未爲中、美雙方所證實，但蘇聯已將之作爲重要的主題，不斷地攻擊地說中、美正在增强軍事情報的勾結。

而且蘇聯的記者，亦曾以極端嚴肅的態度，作過這樣的報導：「基辛格與周恩來之間的秘密會談，曾經劃分過一種正在發展中的美國與中共的軍事關係，目標正對準蘇聯。」

這種論斷是否合理呢？若以蘇聯人的眼光來看這個問題，再追憶美國於一九四九年間給予南斯拉夫的軍事與經濟援助的往事，自不免要令他們疑慮。當時南斯拉夫受到蘇聯進侵的威脅，美國立即予以援助，美國總統杜魯門與國務卿艾奇遜迅速安排向南斯拉夫提供戰後發展貸款，和輸出鋼鐵工廠的特許狀。並對南斯拉夫擔任聯合國安理會席次給予外交的支持。不顧當時高張的反共時尚，杜魯門總統動用了屬於共同防衛基金的一千六百萬美元給予南斯拉夫。爲此，杜魯門於一九五一年十一月向國會提出這樣的辯釋：「我們要協助保持一個國家的獨立，這個國家已經毅然起而反抗蘇聯帝國主義者的野蠻威脅，我們要將蘇聯的勢力逐出於歐洲最富戰略重要性的地區之一之外。」數星期內，國會通過了緊急援助南斯拉夫的法案，同時附加五千萬美

何況今日蘇聯的軍力更在大事擴張，對西方的威脅日趨嚴重，而中蘇的關係，更瀕於劍拔弩張，爲牽制蘇聯的軍力，並顧及美國在亞洲間的盟邦的安全則中、美軍事、經濟上的聯繫，自有它的可能性。

也許有人要提出異議，說美國當年之援助南斯拉夫，並不是美蘇、和解時期。而且南斯拉夫是個弱小而且尚未工業化的國家，沒有能力，也沒有野心向蘇聯挑戰，最多是希望能夠延遲或防阻蘇聯的攻擊。更未擁有核子武器，也沒有發展核子武器的意圖。而中華人民共和國則是巨大的，且已擁有成打的核子飛彈，和噴射轟炸機，且意圖與蘇聯的勢力對抗。因此，福特與基辛格在對中國問題方面，似無可能仿照當年杜魯門與艾奇遜對南斯拉夫所採取的政策。

可是，蘇聯一位中國問題專家却作過這樣的分析：「美國對南斯拉夫與對中共的情況有一方面是極其類似的，那就是在準備應付爆發戰爭的計劃方面。」

但有人懷疑即使美國希望與中國作軍事合作，中國是否願意呢？依照中共嚴格的意識形前的政策，甚至與蘇聯恢復親善，也勝於從罪惡的資本主義國家的手中接受軍事援助。但是，多少年來，中共已斷然認定蘇聯是個資本主義國家—更正確地說，從前是個社會主義國家，現在已復辟了資本主義—它甚至抱有比美國還更大的帝國主義野心。此外，當北京號召推翻布里茲涅夫（將他比成希特勒）的時候，却並沒有同時作過要推翻美國政府的類似號召，這亦可作爲北京可能尋求西方軍事裝備，防衛技術與及情報的暗示。

中共對人民警告要提防蘇聯突襲的危險性，已達六年之久。因此中共有一個明顯的動機，就是必須迅速更換其海陸空軍比較低劣的裝備，以防阻蘇聯的進侵。而發展中、美的軍事合作，則有兩條途徑可以幫助中國防阻蘇聯的攻擊：第一、用美國的軍事裝備來提高中國軍隊的作戰能力；第二、以之作爲心理戰，使蘇聯心存戒懼而不敢妄動。

故從當前的形勢看來，中、美進行軍事、情報的合作，是有其可能性的。

美國中央情報局資深的分析家布朗，在最近出版的「外交政策」上發表論文，他警告華府當局：「美國現行的政策將迫使北京尋求與蘇聯和解。爲了避免這樣的局面出現，他勸告美國應完全承認中國。而此舉亦勢將導致美國與台灣的外交關係斷絕，並準備將美國的軍事裝備給予北京。

與此同時，美國商務部長李察遜說，假如北京提出要求，美國願意討論售賣武器的問題。雷根則表示他贊成這一計劃以阻嚇蘇聯的「冒險」。

（下轉十三頁）

• LAURENCE YEP INTERVIEWED
• L.A. HONORS RAILROAD BUILDERS

EAST WEST
東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • 20 CENTS
AUGUST 25, 1976 • VOLUME 10, NUMBER 34

公元一九七六年八月廿五日 •
第十卷第廿四期 • 每份二角 •

Lui Pui-yuen concentrates on a solo passage on his *chin* at a Hop Jok Fair performance. Lui is also a well-known *pipa* players. (Ken Mar Photo) 呂培原在合作慶會中與文化中心「絲竹之音」國樂組表演古琴。（馬國權攝）

美與北京軍事關係
國籍問題上的抉擇
菲改變對華裔政策

（馬尼拉訊）北京現正在迫使馬尼拉對與台灣斷絕外交關係一事，作出明顯而切實的行動；而馬可斯總統爲要獲得北京對他參加八月在錫蘭舉行的不結盟國家會議的支持，故反應亦極爲協洽。

因之菲駐台北的聯絡處經已停止簽證，菲律賓當地電視台周期性來自台灣的華語節目亦已取消。且政府更令新聞界不可再用「中華民國」的名稱，並宣佈在菲華人若不改隸菲籍，則須向中國領事館登記，而確定其爲旅菲華僑。」

誠如一般人所料，台灣國府果因之而感頹喪與憤怒。台北外交部一位官員表示：台菲的外交情勢惡劣，且將無好轉的機會。菲律賓駐台的辦事處，是於菲律賓與北京建交之後設立的。其名稱爲「菲律賓駐華交流中心」，但不懸掛國旗或其他的徽號。

而實際上，於六月行外交事務的。至六月一日，菲律賓外交部乃着令其停止簽證。而這，亦即顯示北京駐菲大使的抗議已發生效力。

菲駐台灣聯絡處的主持人，是菲律賓一位經已退休的大使，現在他正在菲律賓述職。台灣希望菲律賓能夠像泰國、日本一樣，繼續與台北聯繫，仍舊在台辦理簽證的事務，但菲政府却沒有什麼表示。

菲律賓於設立駐台的辦事處時，本來答應台灣亦在馬尼拉設立辦事處，命名爲「太平洋經濟文化中心」，並於其他的兩個省份之內各設一分處，而實際上則辦理簽證的事務。但直至目前，却仍然和對待北京的大使館一樣，尚不允許在別的省份設立分支的機構。台駐菲辦事處的主持人是台灣外交部的一位高級官員，過去曾擔任僑務委員會副委員長的重要職務。

過去，菲律賓政府對於約三十萬華人的歸屬問題，似乎並不採用强迫的措施，而華人之要入菲籍亦很困難，且縱然入了菲籍，亦沒有什麼利益。而這些華人，過去在商業和政治上，都是與台灣有關係的。

去年爲了安撫這些出頭領導，馬可斯總統且曾說這些人可以作爲沒有國籍的居民。但今年司法部的發言人却限令他們必須揀擇國籍，這顯然地是爲了實行北菲律賓亦即成爲第一個强迫華人揀擇國籍的國家，且亦可以說是北京的勝利。

（下轉十四頁）

國籍問題上的抉擇

（東西報社論）菲律賓與北京建交時，馬可斯總統曾表示菲中新關係不會對菲國華人有多大影響。他們可歸化入菲籍，亦可保留中國國籍，就是不欲往北京駐菲大使館註册時，亦可作「無國籍者」。菲國不會把這些「無國籍者」驅逐出境云云。

可是最近消息傳來，菲政府對華人態度有基本上的轉變。該地華人只能在中國或菲國國籍上任擇其一，不能再作「無國籍」人士。

我們向來認爲在國籍問題上，海外華人應在居留國入籍，並全力參與當地社區活動，遵守居留地法律，與本地居民保持友好關係。但我們仍認每一個人應在這問題上自由選擇。

在美國來說，新移民到這裡可在若干年後申請爲公民，不願意的可以保留永久居民身份，也可以保持出生地國籍。相信在美國境內，也有不少「無國籍」人士。在世界上美國可算是一個較自由的國家，在其他國家（特別是東南亞）便沒有相似的移民政策。

現在世界國家中大多數與北京建交，就是美國，看來不久也會朝這一步走。菲律賓這樣的對待華裔，應該使世界各地的華人有所警惕。我們應把社區與革問題看得比國際政治更重要，拋棄陳舊狹隘的國籍思想，在居留國中申請爲公民，立意在居留地作出一定的貢獻。

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102